

# Mdor

### Koralia 900/240 - 1600/425

Wir beglückwünschen Sie zu Ihrer Wahl! Damit Sie die Eigenschaften dieses Qualitätsprodukts optimal ausnützen kön¬nen, bitten wir Sie folgende Hinweise auf¬merksam zu lesen.

Eigens für kleine Riffaquarien erdacht, ge-hört KORALIA nano zur Produktreihe KORALIA, eine neue Generation von Strö-mungsbzw. Umwälzpumpen für Süss- und Meerwasseraguarien. Das Design und die Hydor-Technologie garantieren einen kraft-wollen Wasserstrah, der sich dank des Kungelgelenks, das auf dem exklusiven Magnet-Saugnapfhalter angebracht ist, frei richten lässt. Die Zugkraft des Magnet-Saugnapfhal-ters gewährleistet den Halt der KORALIA Pumpe an Aquarienscheiben von bis zu 15 mm Stärke. Höchstleistungen, niedriger En-ergieverbrauch und einfache Wartung sind die Kennzeichen dieses Produkts, Sämtliche Baumaterialie der Pumpe KORALIA respektieren die Tier- und Innenwelt der Aquarien und geben keinerlei Schadstoffe im Wasser ab

### Beschreibung -abb. 1-

- A. Untere Pumpenkammer
- D. Pumpenkörper + Obere Pumpenkammer (mit Kugelgelen
- Externer Magnet-Saugnapfhalter
- G. Kabelschutzspirale

eingesetzt werden. Bevor Sie diese Pumpe für andere Zwecke verwenden, lassen Sie sich bitte von Ihrem Fachhändler beraten.

Achtung: Vor Anschluss des Geräts, verge—wissern Sie sich der Unversehrtheit des Pro—dukts. Insbesondere dürfen das Kabel und die Pumpe keinerlei Beschädigungen aufweisen. Ziehen Sie unbedingt die Netzstecker aller ein-getauchten Elektrogeräte ab, bevor Sie mit den Händen ins Wasser greifen und grundsätzlich vor jeder Wartung. Kontrollieren Sie, dass die auf dem Gerät angegebene Netzspannung, der Ihres Stromnetzes entspricht.

- Diese Pumpe darf nur in geschlossenen Räumen und bei einer Wassertemperatur bis zu Max. 35°C betrieben werden. Vor dem Anschluss der Pumpe ist sicherzu-stellen, dass sie vollständig eingetaucht ist
- Ohne den im Lieferumfang enthaltenen Magnet-Saugnapfhalter darf die Pumpe ebenfalls nicht angeschlossen werden
- Das Kabel dieser Pumpe kann weder aus-gewechselt noch repariert werden; bei Beschädigung muss das komplette Gerät ersetzt
- Das Kabel ist weder durchzuschneiden noch ist daran zu ziehen um die Strom≔speisung zu unterbrecher
- Ziehen Sie den Netzstecker mit angebrach-ter Vorsicht aus der Steckdose.
- Vergewissern Sie sich, dass Ihre Hände troc⇔ken sind, bevor Sie den Netzstecker abziehen.
- Um Unfälle vorzubeugen achten Sie immer dar-auf, dass die Stromanschlüsse trocken sind
- Stellen Sie sicher, dass die Steckdose saumber ist und keine Feuchtigkeit oder Salzabmlagerungen aufweist.
- Wenn sich die Pumpe in Betrieb befindet, ist sicher-zustellen, dass die Ansaugfläche nicht verstopft ist. Wenn sich die Pumpe in Betrieb befindet, ist außerdem sicherzustellen, dass sie keinen Sand ansaugt, der die Innenteile emsthaft
- be-schädigen und folglich zum Ausschluss des Produkts von der Garantie führen kann (lesen Sie hierzu auch den Abschnitt Wartung). Aufgrund der hohen magnetischen Zug-kraft des zweigeteilten Halters ist er außer Rechweite von Kindern zu halten
- Achten Sie darauf, dass Sie die beiden Teile immer seitlich halten und somit ver⊸hindern, dass Ihre Finger oder die Hand dazwischen

# Assembly

hodor









- Bei einem Abstand unter 5 cm zieht der Magnet metallische Gegenstände oder andere Magnete mit großer Kraft an: ver-meiden Si deshalb die Nähe zu Klingen, anderen Schneidobjekten oder Magneten um Verletzungen vorzubeug
- Der Magnet kann bei elektronischen und anderen Geräten, die auf Magnetfelder emp⇔findlich sind, wie z.B. Herzschrittmacher. Kre-vditkarten und Schlüssel, permanente Schäden verursachen: Halten Sie ihn deshalb immer auf einer Distanz von mindestens 30 cm.

  Wenn der Magnethalter nicht im Einsatz ist, legen Sie immer die mitgelieferte Pla-stiktrennscheibe dazwischen.
- Bei einem Temperatureinsatzbereich von 50°C könnte der Magnet seine Zugkraft teilweise, wenn nicht sogar ganz, verlieren.
- Reinigen Sie die betroffene Stelle, bevor Sie den Magnethalter an der Aquari-umscheibe befestigen: eine schmutzige Oberfläche könnte den Halt des Saugnapfs beinträchtigen und den Absturz der Pum-pe auf den Bodengrund zur Folge haben. Dies kann wiederum zu
- olgeschäden an der Pumpe selbst oder an anderen, in der Nähe stehenden, Objekten führen Bewahren Sie die vorliegende Bedie-nungsanleitung an einem sicheren und trockenen Ort auf.

Achtung: Bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, vergewissern Sie sich der Unversehrtheit des Produkts, Ziehen Sie die Netzstecker aller hten Elektrogeräte ab und überprüfen Sie, ob die auf dem Gerät angegebene Netz⊸spannung, der Ihres Stromnetzes entsprich m Resonanzen oder Vibrationen zu vermei-den empfehlen wir die Pumpe so einzubauen, dass kein seitlicher Kontakt mit der Aquari → umscheibe zustande kommt auch dann nicht, wenn sie senkrecht auf dem Boden steht.

- Wickeln Sie das elektrische Kabel aus.
- s Kugelgelenks auf dem internen. Magnet-Saugnapfhalter in dem eigens dazu bestimmten Loch in der unter Pumpenkammer ein. - Abb. 2-Wenn Sie die Kabelschutzspirale verwenden möchten (ideal, wenn sich im Aquarium z.B. Seeigel, Kugelfische, Drückerfische oder
- Papageifische befinden), wickeln Sie sie wie in Abbildung 3 auf das ins Wasser eingetauchte Stück Kabel (falls die Länge der Spirale nicht ausreichen sollte, verwenden Sie mehr als eine (zum Kauf erhältlich mit dem Code XP2922) Tauchen Sie die Pumpe vollständig ins Wasser ein und lassen

- Sie die Pumpe in senkrechter Position halten. Befestigen Sie nun die Pumpe mit dem internen Magnet-Saugnanfhalter an der gewünschten Stelle auf der Aguariumsscheibe -Abb. 4-
- Sie aber nicht die betroffene Stelle zu reinigen, bevor Sie den Magnet-Halter aufsetzen.
- Drehen Sie die Pumpe in die gewünschte Richtung Schließen Sie den Netzstecker an.

Achtung: Vor jeder Wartung oder bevor Sie mit den Händen ins Wasser greifen, ziehen Sie IMMER und unbedingt die Netzstecker aller

Regelmäßiges reinigen und warten sind unumgängliche Voraussetzungen für ei-nen einwandfreien Betrieb und die Lang-lebigkeit Um die Pumpe von der magnetischen Zugkraft zu befreien, ist mit einer Hand der interne Magnet-Saugnapfhalter inklusive Pumpe zu

halten und mit der anderen, der externe Magnet-Saugnapfhalter weg-zuschieben (nehmen Sie sich gegebenen-falls den Fortsatz auf r Aussenseite des Magnet-Saugnapfhalters zu Hilfe). Die Pumpe gemäss Zeichnung - Abb. 5- zerlegen.

Das Laufrad und seinen Sitz mit einer wei −chen Bürste von allfälligen Kalkrückständen befreien ohne iedoch auf Reinigungsmittel oder Die verschiedenen Bestandteile wieder in umgekehrter Reihenfolge zusammenbau—en. Achten Sie beim Zusammenschrauben der

unteren und oberen Pumpenkammer insbesondere darauf, dass die Kerben auf beiden Teilen übereinstimmen und außer -- dem, dass Sollte ein ungewöhnlicher Lärm hörbar und/oder ein auffälliger Nachlass der Leistungsstärke bemerkbar werden, die auf einen allfälligen

Spannungssprung zu—rückzuführen sind, genügt es die Pumpe neu zu starten.

Dieses Symbol weist darauf hin, dass dieses Produkt entsprechend den geltenden gesetzlichen Vorschriften und getrennt

vom Hausmüll entsorgt werden muss. Geben Sie dieses Produkt zur Entsorgung bei einer offiziellen Sammelstelle ab. Bei einigen Sammelstellen können Produkte zur Entsorgung unentgeltlich abgegeben werden. Durch getrenntes Sammeln und Recycling werden die Rohstoff-Reserven geschont, und es ist sichergestellt, dass beim Recycling des Produkts alle Bestimmungen zum Schutz von Gesundheit und Umwelt eingehalten werden.

# Attention: Avant de mettre en fonction ce produit, vérifiez l'intégrité de toutes ses parties et surtout que le câble et la pompe ne soient

- pas endommagés. Débranchez tous les appareils électriques appliqués dans l'aquanium avant d'immerger les mains dans l'eau ou a procéder avec tous entretiens. Assurez-vous que la tension indiquée sur le produit correspond à celle de votre réseau électrique. Cette pompe est à utiliser exclusivement dans un lieu fermé et en eau avec une température max, de 35° C.
- Ne hranchez nas la nomne au réseau électrique si elle n'est nas entièrement immernée dans l'eau
- Ne branchez pas la pompe au réseau électrique si elle n'a pas été installée avec son support à ventouse magnétique en dotation
- Sortez avec prudence la fiche de la prise de courant.
- Assurez-vous d'avoir les mains sèches avant que vous débranchiez l'appareil du circuit électrique.
- Pour réduire les risques de chocs accidentels, maintenez toutes les connexions sèches. Vérifiez que la prise de courant soit propre et sans résidus d'humidité ou dépôts de sel. Ouand en fonction, vérifiez que la surface de la pompe ne soit pas obstruée.
- Quand en fonction, controllez que la pompe n'aspire pas du sable: ce dernier pourrait en effet endommager gravement les parties à contact direct et pourrait conduire à l'exclusion du produit de la garantie (lire attentivement la section "entretien").
- A cause de la force de traction magnétique élevée des deux parties du support, il faut tenir ce demier hors de la portée des enfants Evitez de mettre en contact direct les deux parties du support magnétiqu
- Tenez les deux parties du support magnétique par leur bord en évitant de mettre vos mains ou vos doigts entre eux.
- A une distance inférieure de 5 cm le support magnétique attire les obiets métalliques et autres aimants avec une force élevée; évitez de

### IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS 3. To avoid injury, do not contact moving parts or hot parts such as heaters, reflectors, lamp bulbs, etc.

**WARNING** - To quard against injury, basic safety precautions should be

# cause an unsafe condition.

**DANGER** - To avoid possible electric shock, special care should be taken ather or to temperatures below freezing. in the use of aquarium equipment. For each of the following situations, do not attempt repairs yourself; return the appliance to an authorized operating it.

. A) If the appliance shows any sign of abnormal water leakage, immediately unplug from the power source B) Carefully examine the appliance after installation. It should not be

**READ AND FOLLOW ALI** 

SAFETY INSTRUCTIONS

plugged in if there is water on parts not intended to be wet. C) Do not operate any appliance if it has a damaged cord or plug, or if it is malfunctioning or if it is dropped or damaged in any manner. Inspect

power cord insulation to be sure there are no cuts or exposed wire. If so,

- discard and order a new replacement. D) To avoid the possibility of the appliance plug or receptacle getting wet, position aquarium stand and tank to one side of a wall mounted receptacle to prevent water from dripping onto the receptacle or plug.A "drip loop", shown in the Figure at right, should be arranged by the user for each cord connecting an aquarium appliance to a receptacle. The "drip loop" is that part of the cord below the level of the receptacle or the connector if an extension cord is used, to prevent water traveling along the cord and coming in contact with the receptacle. If the plug or receptacle does get wet, DON'T unplug the cord. Disconnect the fuse or circuit breaker that supplies power to the appliance. Then unplug and examine for presence of water in the receptacle.
- 2. Close supervision is necessary when any appliance is used by or near children.

# Mdor

Mdor

observed, including the following:

service facility for service or discard the appliance.

# Koralia 900/240 - 1600/425

Nous vous félicitons pour le choix que vous venez de faire et vous remercions d'avoir donné votre préférence à ce produit de qualité. Nous yous invitons à lire soigneusement les instructions suivantes afin de pouvoir apprécier au mieux les caractéristiques de cette pompe.

Etudiées expressément pour les petits aquariums récifaux, Koralia Nano 900 lt / 240 gal et Koralia Nano 1600 l / 425 gal font nartie de la famille Koralia, une nouvelle génération de nomnes nour le brassage et la circulation d'eau douce ou marine. Le d magnétique exclusif (pour aquariums avec une épaisseur jusqu'à 15 mm). Prestations élevées, faible consommation énergétique et simple entretien. Tous matériaux qui composent Koralia Nano respectent l'ambiant et la faune des aquariums et ne relâchent aucune

# Description -fig.1

- A. Chambre supérieure
- D. Corps de pompe / Chambre inférieure
- G. Gaine protège-câble

### Attention!!!

La gamme de pompe Koralia a été conçue exclusivement pour l'emploi dans le domaine des aquariums et ne peut pas être employée Pour toutes utilisations différentes par rapport à celle ci-dessus mentionnée nous vous prions de bien vouloir consulter le revendeur

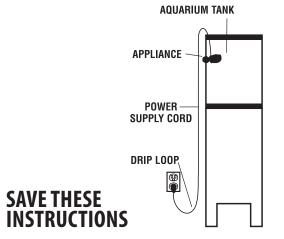
### Normes de securit

(servez-vous éventuellement de l'appendice prévu sur le côté extérieur du support magnétique).

- détergents ou de solvants. Remontez tous composants en ordre inverse en prétant de l'attention à faire coïncider les crans présents sur la chambre supérieure avec ceux de la chambre inférieure mais surtout en vous assurant que l'arbre soit inséré dans son siège.

  Dans le cas où des bruits inhabituels devraient se produire et/ou vous deviez noter des diminutions évidentes de portée, dus à des sauts de
- tension anormaux, il suffira faire redémarrer la pompe. Le câble de cette pompe ne peut ni être remplacé ni être réparé: en cas d'endommagement il faut donc remplacer l'unité entière Union europeenne informations sur l'élimination
  - Ce symbole signifie que vous devez vous débarrasser de votre produit sans le mélanger avec les ordures ménagères, selon les normes et la législation de votre pays. Lorsque ce produit n'est plus utilisable, portez-le dans un centre de traitement des
    - déchets agréé par les autorités locales. Certains centres acceptent les produits gratuitement. Le traitement et le recyclage déchets agréé par les autorités locales. Certains centres acceptent les produits gratuitement. Le traitement et le recyclage se paré de votre produit lors de son élimination aideront à préserver les ressources naturelles et à protéger l'environnement

- 4. Always unplug an appliance from an outlet when not in use, before putting on or taking off parts, and before cleaning. Never yank cord to pull plug from outlet. Grasp the plug and pull to disconnect.
- 5. Do not use an appliance for other than intended use. The use of attachments not recommended or sold by the appliance manufacturer may
- 6. Do not install or store the appliance where it will be exposed to the we-
- 7. Make sure an appliance mounted on a tank is securely installed before
- 8. Read and observe all the important notices on the appliance.
- 9. If an extension cord is necessary, a cord with a proper rating should be used. A cord rated for less amperes or watts than the appliance rating may over heat. Care should be taken to arrange the cord so that it will not be tripped over or pulled.



# Mdor

- vous approcher à des lames et autres objets coupants ou à autres aimants pour éviter des blessures accidentelles.

  Le support magnétique peut provoquer des dommages permanents aux appareils électroniques et à autres dispositifs sensibles au
- champ magnétique comme par exemple les stimulateurs cardiaques, les cartes de crédit et les clefs: maintenez toujours une distance
- Quand le support magnétique n'est pas utilisé, interposez toujours la plaque de séparation en plastique comprise dans la fourniture A une température supérieure de 50° C l'aimant pourrait perdre partie ou la totalité de sa force de traction.
- Nettoyez la surface de l'aquarium avant d'y appliquer le support magnétique: une surface sale pourrait empêcher l'adhésion correcte du support à ventouse magnétique et faire ainsi tomber la pompe sur le fond, causant des dommages à elle-même ou à autres objets dans ses environs.

# Conservez ce manuel d'instructions dans un lieu sec et sûr.

Attention: Avant de mettre en fonction le produit, vérifiez l'intégrité de toutes ses parties. Débranchez du réseau tous appareils électriques et vérifiez que la tension indiquée sur le produit correspond à celle de votre réseau électrique. Pour prévenir des résonances ou des vibrations l'on recommande d'éviter le positionnement de la pompe à contact avec les cotés de l'aquarium, cela même si l'on la positionne de façon verticale sur le fond de la cuve.

- Déroulez le câble électrique.
- Insérez le cylindre du joint à rotule du support intérieur dans le trou prévu sur la chambre inférieure. -Fig. 2-Si vous souhaitez utiliser la gaine protège-câble (idéale lorsque votre aquarium contient des oursins, des poissons armés, des balistes ou des poissons-perroquets), enroulez-la comme indiqué sur la figure 3, en protégeant la partie de câble immergée dans l'eau. Si la longueur

Nettoyez le rotor et son siège en enlevant des éventuels dépôts de calcaire un utilisant une brosse souple, tout en évitant l'emploi de

- de la gaine n'est pas suffisante, ajoutez-en une autre (il est possible d'en commander avec la référence XP2922). Immergez la pompe complètement dans l'eau en la tournant en position verticale pour faire sortir l'air de la chambre du rotor.
- Appuyez l'ensemble avec le support intérieur à une paroi de l'aquarium -Fig. 4- dans la position désirée (n'oubliez pas de nettoyer la partie Orientez la pompe vers la direction souhaitée

# Branchez la nomne au réseau électrique.

 $\textbf{Attention:} \textit{Avant que vous effectuiez des interventions d'entretien ou avant que vous immergiez les mains dans l'eau, il faut TOUJOURS et l'experience des la comme de l$ filtrado. Para cualquier uso diferente rogamos se pongan en contacto con el vendedor. impérativement débrancher de l'alimentation tous appareils électriques qu'y sont immergés.

### Normas de seguridad

Atención: antes de poner en funcionamiento el producto, verificar la integridad de todas sus partes y sobre todo comprobar que el cable y la bomba no estén dañados de ninguna manera. Desconectar de la red todos los aparatos eléctricos sumergidos antes de inmergir

- ta bomba es para exclusivo uso interno en agua hasta 35° C (95° F).
- No accionar la bomba si no está completamente sumergida en el agua No accionar la homba en ausencia de algunas de sus nartes
- Cerciorarse de tener las manos secas antes de desconectar el aparato del circuito eléctrico
- Cuando va esté funcionando, verificar que la bomba no aspire arena; ésta última, de hecho, podría dañar notablemente las partes en
- contacto directo e podría invalidar la garantia del producto (lean con atención la sección "Manutención"). A causa de la elevada tracción magnética de las dos partes del soporte, mantenerlo lejos del alcance de los niños. Evitar poner en contacto directo las dos partes del soporte magnético.
- Al tener el soporte en las manos, tocar sólo los lados del mismo, sin interponer las manos o los dedos entre las dos superficies de polaridad

# hodor

SPARES ERSATZTEILE RECAMBIOS WISSEKSTUKKEN

RECHANGES RICAMBI スペアパーツ

xp1909

xa0120

xp1942

xp1943

xp1542

xp2923

El imán puede provocar daños permanentes a aparatos electrónicos y a otros objetos sensibles al campo magnético, como marcapasos

Limpiar la superficie del acuario antes de posicionar el soporte magnético: una superficie sucia podría aflojar la fuerza de agarre del caucho

enrollarlo como se muestra en la figura 3, protegiendo la parte de cable sumergida en el agua (si la longitud del espiral no fuera suficiente.

Apoyar el conjunto con el soporte interno a una pared del acuario -Fig. 4- en la posición deseada (limpiar la parte del cristal interesada

La regular limpieza y manutención de la bomba garantizan su correcto funcionamiento y su larga duración. Sostener el conjunto de bomba y soporte interno y arrastrar lejos el soporte externo para liberar la bomba de la fuerza de tracción (si es

Limpiar el rotor y su alojamiento de eventuales incrustaciones calcáreas utilizando una brochita suave y evitando utilizar detergentes

Volver a ensamblar todos los componentes en orden inverso: bacer coincidir las muescas presentes en la cámara superior con las de

la cámara inferior y girar hasta que las partes encajen completamente, sin forzar demasiado. Verificar que el eje esté insertado en su

En caso de ruido inusual v/o disminuciones evidentes de prestaciones imputables a anormales saltos de tensión, es suficiente volver a

Este símbolo indica que, de acuerdo con la legislación local, la eliminación de este producto debe realizarse de form

separada de la de los residuos domésticos. Cuando este producto ya no pueda utilizarse, llévelo a uno de los puntos de

reconida especificados por las autoridades locales. Algunos de estos puntos de reconida prestan el servicio gratuitamente.

Sumergir completamente la bomba en el agua y girarla en posición vertical para que salga el aire de la cámara roto:

xp1909

xa0120

xp2923

cuchillas u otros objetos cortantes, o con otros imanes para evitar heridas accidentale

Guardar el presente manual de instrucciones en un lugar seco y seguro.

Desenrollar el cable eléctrico

Conectar a la red eléctrica.

Orientar la bomba hacia la dirección deseada.

alimentación todos los aparatos eléctricos sumergidos en el agua.

necesario utilizar el apéndice presente sobre la superficie de la ventosa).

Unión europea información sobre el desecho de residuos:

cardiacos, tarietas de crédito y llayes; mantener siempre una distancia de al menos 30 cm (12 pulgadas).

icer precipitar la bomba en el fondo causando daños a la misma o a otros objetos cercanos

Cuando se transporta el soporte magnético, interponer siempre el cartoncito divisorio incluido.

A una temperatura superior a 50° C (122° F) el imán podría perder parcial o totalmente su energía de tracción.

Koralia Koralia

xp1901

xa0119

xp2901

xp1941

xp1509

xp2922

Koralia

xp1901

xp1940

xp2922

# Technical data

200-240-30112						
model	power absorbed	flowrate	fresh water from to	marine water from to		
koralia 900	4.5 W	900 l/h	60-100 I	36-60 I		
koralia 1600	4.5 W	1600 l/h	100-180 I	64-100 I		
115~60Hz						
koralia 240	3.5 W	240 gph	16-28 gal	10-15 gal		
koralia 425	3.5 W	425 gph	28-50 gal	15-30 gal		
100∼50 Hz						
koralia 900	4.5 W	900 l/h	60-100 I	36-60 I		
koralia 1600	4.5 W	1600 l/h	100-180 I	64-100 I		
100~60 Hz						
koralia 900	3.5 W	900 l/h	60-100 I	36-60 I		

MAINTENANCE CHART							
	EVERY MONTH	EVERY 3 MONTHS	EVERY 2 YEARS				
	check & clean		check & clean/change				
	check & clean						
		check & clean					
		check & clean					

koralia 1600 | 3.5 W | 1600 l/h | 100-180 l | 64-100 l

# hydor

# Koralia 900/240 - 1600/425

### Estimado Cliente

Le damos la enhorabuena por su elección y le agradecemos haber escogido este producto de calidad. Le pedimos lea atentamente las breves instrucciones adjuntas para que pueda apreciar más detalladamente las características de esta bomba.

Pensada expresamente para los pequeños reef, Koralia Nano 900 lt/240 gal y Koralia Nano 1600 l/425 gal son parte integrante de la familia de las Koralia, queva generación de hombas para la recirculación/movimiento de agua dulce o marina. El diseño y la tecnología Hydor garantizan un potente chorro completamente orientable gracias a la especial esfera de rotación aplicada sobre el exclus soporte magneto-ventosa. (para acuarios con un espesor de hasta 10 mm). Elevadas prestaciones, reducido consumo energético y fác manutención. Todos los materiales que componen Koralia respetan el ambiente y la fauna de los acuarios y no dejan sustancias periudi-

- Descripción Fig. 1-
- A. Cámara superior
- D. Cuerpo bomba / Cámara inferior
- G. Espiral protector para cables

La familia de bombas Koralia ha sido creada para ser utilizada exclusivamente en acuarios y no puede ser utilizada como bomba de

las manos en agua y antes de cualquier manutención. Verificar que la t

- El cable de esta bomba no puede ser sustituido o reparado; en caso de estar dañado, sustituir la unidad completa No cortar el cable de alimentación y no tirar del mismo para desconectarlo de la corriente.
- Para reducir los riesgos de shock accidentales, mantener secas todas las conexiones.
- A una distancia inferior a 5 cm (1,97 pulgadas) el imán atrae objetos metálicos y otros imanes con una fuerza elevada: evitar acercarse con

### Mor

# Koralia 900/240 - 1600/425

we thank You for choosing a Koralia Nano pump. Please read the following instructions very carefully for best understanding of the characteristics of this new, unique and innovative product.

Designed especially to work in small reef aquariums, Koralia Nano 900 lt / 240 gal and Koralia Nano 1600 l / 425 gal are part of

continuous and powerful water flow which can be directed freely thanks to the special sphere shaped connection to the exclusive

Koralia, the new innovative and unique range of circulation numps for aquariums. The exclusive Hydor design and tec

### combination suction cup + magnet support. High performance, low energy consumption, quick and easy maintenar The combination suction cup + magnet can safely hold Koralia Nano positioned in tanks with glass (or acrylic) up to 10mm - 3/4 in thick

- Description fig.1-A. Upper chamber
  B. Impeller
  C. Shaft
- D. Pump body / Lower chambe E. Internal suction cup + magnet support

your dealer for any other application

### G. Cable protector

### Attention!!! Koralia pumps are specially designed for use in aquariums and tanks for water movement. It is not a filtration pump. Please refer to

# Safety information Attention: please verify that all components of the pump are undamaged before putting it into function. Before any kind of intervention, ALWAYS disconnect electrical supply of the pump and any other appliance placed in the water. Be sure that the voltage of the mains supply

- corresponds to the voltage shown on the unit's label. The pump is intended for indoor use only in fluid with a temperature of max. 35°C (95°F).

  Do not connect to electrical supply if pump is not completely immersed in water.
- Do not connect to electrical supply if pump is missing parts. Do not connect to electrical supply if pump is not positioned using the supplied suction-cup + magnet support
- The cord of this pump cannot be replaced or repaired; in case of damage the entire unit must be substitute Do not cut or pull on the electrical cord.
- When in function, make sure that the pump does not take in sand, as this could seriously damage the unit and void the guarantee (read carefully the maintenance paragraph)

Always disconnect from mains cently and make sure hands are dry

- Due to the high attraction level between the magnets in the support, keep out of reach of children. Avoid attaching the magnets directly to one-another. Make sure you hold the magnets from the sides and avoid placing hands, fingers in between
- At a distance up to 5 cm (1,97 inches) the magnets attracts metal objects and other magnets with a high force: to prevent injuries, avoid closeness with blades, sharp objects or other magnets.
- The magnet can cause permanent damage to electrical devices or articles that are affected by a magnetic field such as pacemakers, credit cards, or keys; always maintain them at a minimum distance of 30cm (12 inches).

### When not in use, always place the carton separator between magnets. If exposed to temperature higher than 50°C (122°F) the magnets can lose part or all the attracting power. Always clean the aquarium side before placing the suctions cup + magnet support: any dirt on the surface might prevent the suction cup

# Koralia 900/240 - 1600/425

ci congratuliamo con Lei per la scelta fatta e La ringraziamo per aver dato la Sua preferenza a guesto prodotto di

# Le chiediamo di leggere attentamente le brevi istruzioni che seguono per poter apprezzare al meglio le caratteristiche

manutenzione. Tutti i materiali che compongono Koralia Nago rispettano l'ambiente e la fauna degli acquari e non rilasciano sostanz

### di questa nomna

Atención: antes de poner en funcionamiento el producto, verificar la integridad de todas sus partes. Desconectar de la red todos los Visione generale del prodotto aparatos eléctricos y verificar que la tensión indicada en el producto corresponda a la de su red. Para evitar resonancias o vibraciones, Pensata appositamente per i piccoli reef, Koralia Nano 900 lt/240 qal e Koralia Nano 1600 l/425 qal qal sono parte integrante recomendamos evitar posicionar la bomba en contacto con las superficies laterales advacentes a la misma o de pie en el fondo del acuario. della famiglia delle Koralia, una nuova generazione di pompe per il ricircolo / movimentazione d'a Introducir el cilindro de la esfera de rotación del soporte interno en el correspondiente agujero de la cámara inferior. -Fig. 2supporto a magneto-ventosa. (per acquari con uno spessore fino a 10mm). Elevate prestazioni, ridotto consumo energetico e facili Si se desea utilizar el espiral protector para cables (ideal cuando en el acuario hay rizos, peces globo, pejepuercos o peces papagayo:

- Descrizione fig. 1-A. Camera superiore
- C. Alberino
- D. Corpo pompa / Camera inferiore Atención: antes de cualquier intervención de manutención o antes de inmergir las manos en el agua, desconectar siempre de la

# G. Spirale proteogi cavo pompa di filtraggio. Per qualsiasi utilizzo differente dal sopraccitato si prega di contattare il rivenditore.

in qualche modo danneggiati. Scollegare dalla rete tutti gli apparecchi elettrici sommersi prima di immergere le mani in acqua e prima di

sul prodotto corrisponda a quella della Vostra rete

- qualunque manutenzione. Verificare che la tensione riportata sul pro Questa pompa è per esclusivo uso interno in acqua sino a 35°C (95°F)
- Non azionare la pompa se non completamente immersa nell'acqua Non azionare la pompa in assenza di alcune sue parti
- Non azionare la pompa senza il relativo supporto magnetico in dotazion Il cavo di questa pompa non può essere sostituito o riparato; in caso di danneggiamento sostituire l'intera unità Non tagliare il cavo di alimentazione e non tirarlo per rimuovere l'alimentazione
- Estrarre con cautela la spina dalla presa di corrente  $\label{eq:control_control} \begin{picture}(20,0) \put(0,0){\line(0,0){100}} \put(0,0){\line(0,0){1$ Per ridurre i rischi di shock accidentali, mantenere tutte le connessioni asciutti
- Quando in funzione, verificare che la superficie della pompa non sia ostruita
- Quando in funzione, verificare che la nomna non aspiri sabbia: quest'ultima infatti notrebbe danneggiare considerevolmente le parti a diretto contatto e potrebbe condurre all'esclusione dalla garanzia del prodotto (leggere con attenzione la sezione "Manuten A causa dell'elevata trazione magnetica delle due parti del supporto, tenere quest'ultimo lontano dalla portata dei bambini.
- Evitare di porre a diretto contatto le due parti del supporto magnetico

om attaching properly and the pump might slip on the bottom of the aquarium causing damage to things and itself.

Mor

Attention: please verify that all components of the pump are undamaged before putting it into function. Before any kind of interve always disconnect electrical supply of the pump and any other appliance placed in the water. Be sure that the voltage of the mains supply

presponds to the voltage shown on the unit's label.

Please keep these instructions in a safe and dry place.

- glass or in an upward position on the bottom. Unwind the electric cable.
- Insert the cylinder on the sphere attachment to the pump in the proper slot Fig. 2-.

  If necessary apply the cable protector (G) (ideal use is tanks with urchins, triggers, puffers and/or parrot fish) as shown in Fig. 3, protecting the submerged part of the cable. If the cable protector is too short, you can apply more then 1 (available for purchase code XP 2922 - USA
- Attach the pump with the internal part of the suction cup + magnet support to the aquarium side as desired -Fig. 4- remember to clean
- the surface before attaching the support).
- Connect to electrical supply.

Attention: Before any kind of intervention, ALWAYS disconnect electrical supply of the pump and any other appliance placed in the water Regular deaning and maintenance will guarantee the pump better and longer performance. With one hand hold the pump assembly, with other hand remove the external magnet to release. (use the appendix on the outside of

### the suction cup to help you in this operation). Disassemble as shown (Fig.5) Clean the impeller assembly removing denosits with a soft brush. Do not use detergents or solvents.

semble everything in reverse order, make sure the notches on the pump chambers correspond and that the shaft is placed correctly. In case of abnormal noise and /or reduced performance caused by sudden changes in electricity supply, it is sufficient to restart the pump European union disposal information



Il magnete può provocare danni permanenti a apparecchi elettronici e ad altri oggetti sensibili al campo magnetico, come pacemaken ardiaci, carte di credito e chiavi: mantener sempre una distanza di almeno 30 cm (12 inches)

Quando si trasporta il supporto magnetico, interporre sempre il divisorio di cartone fornito con esso

a lame o ad oggetti taglienti, o ad altri magneti per evitare ferite accidentali

Ad una temperatura superiore a 50°C (122°F) il magnete potrebbe perdere parte o tutta la sua energia di trazione Pulire la superficie della vasca prima di posizionare il supporto magnetico: una superficie sporca potrebbe allentare l'attrito della ventosa

### in gomma e far precipitare la pompa sul fondo causando dei danni a se stessa o ad oggetti nelle vicinanze Conservare il presente libretto di istruzioni in un luogo asciutto e sicuro

- Attenzione: prima di mettere in funzione il prodotto, verificare l'integrità di tutte le sue parti. Scollegare dalla rete tutti gli apparecch
- Svolgere il cavo elettrico. Inserire il piolo della sfera di rotazione del supporto interno nell'apposito foro del corpo pompa -Fig. 2-. esi desidera utilizzare la spirale proteggi cavo (ideale quando in acquario sono presenti ricci, pesci palla, pesci balestra o p
- avvolgerla come da figura 3, proteggendo la parte di cavo immersa in acqua (se la lunghezza della spirale non fosse sufficiente, utilizzame più di 1 (disponibile per l'acquisto con codice XP2922).

Attenzione: prima di qualunque intervento di manutenzione o prima di immergere le mani in acqua scollegare sempre

La regolare pulizia e manutenzione della pompa ne garantiscono il corretto funzionamento ed una lunga durata Reggere l'assieme pompa e supporto interno e trascinare lontano il supporto esterno per liberare la pompa dalla forza di trazione. (eventualmente servirsi dell'appendice presente sulla superficie della ventosa)

assemblare tutte le componenti in ordine inverso: far coincidere la tacca presente nella camera superiore con quella della camera inferiore. Verificare che l'alberino sia inserito nella sua sede.

Questo simbolo significa che, in base alle leggi e alle norme locali, il prodotto dovrebbe essere eliminato separatamente dai rifiuti casalinghi. Quando il prodotto diventa inutilizzabile, portalo nel punto di raccolta stabilito dalle autorità locali.
Alcuni punti di raccolta accettano i prodotti gratuitamente. La raccolta separata e il ricidaggio del prodotto al momento

la salute umana e l'ambiente.

Unione europea informazioni per l'eliminazione

elettrici e verificare che la tensione riportata sul prodotto corrisponda a quella della Vostra rete. Per evitare risonanze o vibrazioni si raccomanda di EVITARE di nosizionare la nomna a contatto con le superfici laterali adiacenti ad essa

Immergere completamente la pompa in acqua e girarla in posizione verticale per far fuoriuscire l'aria dalla camera rotore.

Appoggiare l'assieme con il supporto interno ad una parete della vasca - Fig. 4 - nella posizione desiderata (pulire la parte del vetro interessata da entrambi i lati) dopodiché posizionare il supporto magnetico esterno allineandolo con quello interno.

Collegare alla rete elettrica.

Scomporre la pompa seguendo lo schema -Fig. 5-

In caso di rumorosità inconsuete e/o cali evidenti di prestazioni imputabili ad anomali shalzi di tensione è sufficiente riavviare la nomna

dell'eliminazione aiutano a conservare le risorse naturali e assicurano che venga riciclato in maniera tale da salvaguardare

This symbol means that according to local laws and regulations your product should be disposed of separately from household waste. When this product reaches its end of life, take it to a collection point designated by local authorities. Som collection points accept products for free. The separate collection and recycling of your product at the time of disposal will

Wij willen u graag feliciteren met de door u gemaakte keuze en wij danken u hartelijk dat u de voorkeur aan dit kwaliteitsproduct gegeven heeft. Wii verzoeken u vriendeliik om de korte aanwiizingen die hieronder volgen aandachtig te lezen zodat u de kenmerken van deze nomp beter kunt waarderen.

### Algemeen beeld van het product

Koralia Nano 900 lt / 240 gal en Koralia Nano 1600 l / 425 gal, die speciaal ontworpen zijn voor gebruik in kleine rifaquaria, behoren tot de Koralia serie, het nieuwe innovatieve en unieke assortiment pompen voor de circulatie en stroming van zoet- of zeewater in aquaria. Het design en de technologie van Hydor staan in voor een krachtige straal die volledig gedraaid kan worden dankzij de speciale draaibol die op de exclusieve steun met magneet-zuignap aangebracht is (voor aguaria met een dikte tot 15 mm). Hoogwaardige prestaties, aag energieverbruik en makkeliik onderhoud. Alle materialen waar Koralia Nano uit bestaat tasten de leefomgeving en de fauna van d

Beschriiving - afb. 1

A. Bovenste kamer

D. Pomplichaam / Onderste kame

 F. Uitwendige magneet-zuignap G. Spiraal kabelbescherming

Attentie!!!

De familie pompen Koralia Nano is uitsluitend ontwikkeld voor het gebruik in aquaria en mag niet als filterpomp gebruikt worden. Voor elk gebruik dat afwiikt van het bovenstaande verzoeken wii u zich tot de verkoper te wenden.

### Veiligheidsvoorschrifter

Attentie: Alvorens het product aan te zetten moet eerst gecontroleerd worden of alle onderdelen intact zijn en vooral of het snoer en d pomp niet op de een of andere manier beschadigd zijn. Alvorens uw handen in het water te steken en vóór elk onderhoud moeten alle dergedompelde elektrische apparaten eerst van het lichtnet afgekoppeld worden. Controleer of de spanning die op het product staa overeenstemt met de spanning van uw lichtnet.

Deze pomp is uitsluitend besternd voor gebruik binnenshuis in water met een temperatuur van max. 35°C (95°F)

De pomp mag niet in werking gesteld worden als hij niet volledig in het water ondergedompeld is. De pomp mag niet in werking gesteld worden als er enkele onderdelen van ontbreken.  $\begin{tabular}{ll} \hline \textbf{De pomp mag} \ \textbf{niet} \ \textbf{zonder} \ \textbf{de} \ \textbf{bij} \textbf{behorende} \ \textbf{meegeleverde} \ \textbf{magnetische} \ \textbf{steun} \ \textbf{in} \ \textbf{werking} \ \textbf{qesteld} \ \textbf{worden}. \\ \end{tabular}$ 

Het snoer van de pomp kan niet vervangen of gerepareerd worden; in geval van beschadiging moet het hele blok vervangen worder

Het snoer mag niet doorgeknipt worden en er mag niet aan getrokken worden om het uit het stopcontact te halen. De stekker moet voorzichtig uit het stopcontact gehaald worden.

Fr moet gecontroleerd worden of u droge handen heeft alvorens het apparaat van het lichtnet af te konneler Om het risico van elektrische schokken te verminderen moet er voor gezorgd worden dat alle verbindingen droog blijven.

Er moet gecontroleerd worden of het stopcontact schoon is en vrij van vocht of zoutaanslag.

Als de nomn in werking is moet gecontroleerd worden of het oppervlak van de nomn niet verstoot is. Als de pomp in werking is moet gecontroleerd worden of de pomp geen zand aanzuigt: Hierdoor kan het namelijk gebeuren dat de

delen die hier rechtstreeks mee in aanraking komen aanzienlijk beschadigd worden en hierdoor kan de garantie op het product ongeldig

worden (lees de paragraaf "Onderhoud" aandachtig). Door de hoge magnetische aantrekkingskracht van de twee delen van de steun moet de steun buiten het bereik van kinderen gehouden

Er moet vermeden worden dat de twee delen van de magnetische steun rechtstreeks met elkaar in aanraking komer

| Nederlandse

### Koralia 900/240 - 1600/425

Dziekujemy za wybór pompy Koralia Nano. Prosimy uważnie przeczytać instrukcje jego obsługi, która pozwoli Państwu lepiej zrozumieć charakterystyke tego nowego, unikalnego i nowatorskiego urządzenia.

# Zaprojektowana specialnie do wykorzystywania w małych akwariach zamieszkałych przez koralowce, pompy Koralia Nano 9001 /

240 gal oraz Koralia Nano 1600 | / 425 gal należa do grupy pomp cyrkulacyjnych nowej generacji. Wzornictwo i technologia produkcji Hydor gwarantują silny strumień wody, który, dzięki specjalnie ukształtowanemu łącznikowi kulistemu z wyjątkową kombinacj przyssawki i uchwytu magnetycznego może być swobodnie kierowany we właściwym kierunku. Pompa ma wyso-ką wydajność, charakteryzuje się niskim zużyciem energii i jest prosta w obsłudze i w konserwacii. Kombinacja przyssawki i uchwytu magnetycznego może bezpiecznie utrzymywać pompy Koralia Nano na ściankach akwarium

Onis - rvs. 1-A. Komora góma B. Podstawa (z wirnikiem)

C. Komora dolna

. Komora góma F. Wewnetrzna przyssawka + uchwyt magnetyczny

G. Zewnetrzna przyssawka + uchwyt magnetyczny

Pompy Koralia zosta – ły zaprojektowane wyłącznie do stosowania w akwariach i zbiomikach do powodowania ruchu wody. Nie może

W razie zastosowań innych niż wskazane powyżej należy skontaktować się ze sprzedawcą

### Informcie o bezpieczeństwie

Uwaga! Przed uruchomieniem urządzenia należy spraw-dzić, czy wszystkie części składowe nie są uszkodzone. Przed wykonaniem wszelkich prac na pompie, należy zawsze wyłączyć zasilanie elektryczne pompy i wszystkich innych urządzeń elektrycznych zanurzony w wodzie. Należy także sprawdzić, czy napię--cie wskazane na tabliczce znamionowej odpowiada wartości napięcia w Państwa sieci.

Urzadzenie może być używane jedynie w pomiesz-czeniu zamknietym, w którym temperatura wody nie przekracza 35° L

Nie wolno podłączać pompy do sieci elektrycznej, jeśli brakuje jakichś elementów składowych. Nie wolno podłacząć nomov do sieci elektrycznej, jeśli nie została ona zainstalowana za nomoca przyssawek i uchwytu magnetycznego

zasilający nie może być naprawiany, lub za mieniany. W razie jakiejkolwiek awarii należy wymienić całą jednostkę.

Nie wolno przecinać przewodu zasilającego pompę, ani ciągnąć go w celu odłączenia z sieci. W czasie funkcionowania powierzchnia nomow nie może być zasłonieta.

W czasie funkcjonowania pompy należy sprawdzić, czy nie zasysa ona piasku. Piasek może spowodować poważnie uszko-dzenie części pompy i taka sytuacja może doprowadzić do wygaśnięcia gwarancji (przeczytać uważnie rozdział "Konserwacji Ze względu na dużą siłę przyciągania między magnesami uchwytu magnetycznego, należy trzymać ją w miejscu niedostęp-nym dla

Dwie części uchwytu magnetycznego należy trzymać za brzegi, unikać wkładania pomiędzy nie rąk lub palców

Magnesy uchwytu magnetycznego przyciągają z dużą siłą przedmioty metalowe i inne magnesy z odległości 5 cm. Aby zapobiec

Magnesy mogą spowodować trwałe uszko-dzenia urządzeń elektrycznych, lub innych urządzeń wraż-liwych na działanie pola

magnetycznego, iak na przykład rozniszniki serca, karty kredytowe czy klucze. Nie należy zbliżać tych obiektów na odleołość mniejsza

hydor

De steun mag alleen aan de zijkanten in de hand gehouden worden zonder de handen of de vingers tussen de twee oppervlakken van

On een afstand van minder dan 5 cm (1 97 inch) trekt de magneet on hoge kracht metalen voorwernen en andere magneten aan: Er ma

niet in de buurt van messen of andere scherpe voorwerpen of andere magneten gekomen worden om verwondingen te voorkomen.

De magneet kan blijvende schade aan elektronische apparatuur en andere voorwerpen die gevoelig zijn voor magnetische velden eroorzaken, zoals pacemakers, creditcards en sleutels: Er moet altiid een afstand van minimaal 30 cm (12 inch) aangehouden worden.

 Bij een hogere temperatuur dan 50°C (112°F) kan de magneet een deel van of al zijn aantrekkingskracht verliezen. Het oppervlak van de bak moet eerst schoongemaakt worden voordat de magnetische steun aangebracht wordt: Als het oppervlak vuil is kan de vrijving van de rubber zuignap verminderen en kan de pomp hierdoor op de bodem vallen waardoor er schade aan de pomp zelf

of aan voorwerpen in de buurt ervan kan ontstaan. Deze gebruiksaanwiizing moet op een droge en veilige plaats bewaard worden

Attentie: Alvorens het product aan te zetten moet eerst gecontroleerd worden of alle onderdelen intact zijn. Koppel alle elektrische poaratuur van het lichtnet af en controleer of de spanning die op het product staat overeenstemt met de spanning van uw lichtnet sonantie of trillingen te vermijden wordt geadviseerd om de pomp niet tegen de zijvlakken in de buurt ervan aan of rechtop op de bodem van de bak te plaatsen.

Rol het elektrische soner uit

Steek de cilinder van de draaibol van de inwendige steun in het speciale gat van de onderste kamer-afb. 2-. Als u het spiraal wilt gebruiken om de kabel te beschermen (ideaal wanneer in het aquarium zee-egels, kogelvissen, trekkervissen of

papegaaivissen aanwezig zijn), moet het omwikkeld worden zoals wordt aangeduid op afbeelding 3 zodat het deel van de kabel wordt schermd die in het water zit. Als 1 spiraal niet voldoende lang zou zijn, moet u meerdere spiralen gebruiken. (beschikbaar voor aankoop met code XP2922) Dompel de pomp volledig onder in het water en draai de pomp in de verticale stand om de lucht uit de rotorkamer te laten gaan

Houd het blok met de inwendige steun op de gewenste plaats tegen een wand van de bak aan -afb. 4- (maak het betreffende gedeelte van het glas schoon voordat u het oppervlak van de magnetische steun aanbrengt).

Draai de pomp in de gewenste richting.

Attentie: Alvorens onderhoudswerkzaamheden uit te woeren of woordat u uw handen in het water steekt moet u altiid eerst alle Regelmatige reiniging en onderhoud van de pomp waarborgt de goede werking ervan en garandeert een lange levensdi

Ondersteun het blok pomp en inwendige steun en schuif de uitwendige steun uit de buurt om de pomp van de aantrekkingskracht te

iaal de pomp uit elkaar en houd daarbij het schema aan - afb. 5 Maak de rotor en de betreffende behuizing schoon en verwijder eventuele kalkaanslag waarbij u een zacht borsteltje moet oebruiken:

et alle onderdelen in de omgekeerde volgorde weer in elkaar. Zorg ervoor dat de inkepingen in de bovenste kamper samenvallen met de inkepingen in de onderste kamer en draai totdat de delen volledig vastgeklemd zijn zonder te forceren. Controleer of de as op de aarvoor bestemde plaats erin gegaan is

In geval van ongewone geluiden en/of duidelijke achteruitgang van de prestaties wat toe te schrijven is aan abnormale

### Europese unie gescheiden inzameling

Gescheiden inzameling: Dit symbool geeft aan dat dit product volgens de lokale regelgeving niet samen met huishoudelijk afval mag worden weggegooid. Wanneer dit product niet meer bruikbaar is, brengt u het naar een hiertoe door de lokale autoriteiten aangewezen inzamelingspunt. Sommige inzamelingspunten vragen hiervoor geen vergoeding. Het apart inzamelen en recyclen van uw product betekent dat natuurlijke hulpbonnen niet onnooig worden aangesproken en dat het product zodanig wordt gerecycled dat het milieu en de gezondheid van de mens worden beschermd.

### hdor

W temperaturze powyżei 50 °C magnesy moga cześciowo lub całkowicie stracić swoja sile przyciagania. rzed zainstalowaniem przyssawki z uchwytem magnetycznym należy do—kładnie wyczyścić powierzchnię ścianki akwarium.

akwarium niszcząc się, lub uszkadzając przedmioty znajdujące się w pobliżu.

Uwaga! Przed uruchomieniem urządzenia na-leży sprawdzić, czy wszystkie cześci pompy nie sa uszkodzone. Przed wszelkimi pracam na pompie należy odłączyć zasilanie prądu od wszystkich urządzeń elektrycznych umieszczonych w wodzie. Sprawdzić, czy napięc skazane na tabliczce znamionowej odpowia – da wartości napięcia w Państwa sieci.

Jeśli chce się zastosować spiralę ochronną na przewód (idealną, gdy w akwarium znajdują się jeżowce, rozdymki, rogatnice lub ryby

papugi) należy owinąć ją jak zostało to przedstawione na rysunku 3, zabezpieczając część zanurzonego przewodu w wodzie (jeżeli długoś spirali nie iest wystarczająca, użyć wiecej niż jednej (dostępną do zakupu z kodem XP2922).

Oprzeć zespół ze wspornikiem wewnętrznym na ścianie zbiornika - Rys. 4 - w żądanej pozycji (wyczyścić z obu stron wybraną część szkła),

Połączyć do sieci elektrycznej.

Regularna konserwacja i czyszczenie pompy gwarantują prawidłowe i długotrwałe jej funkcjonowanie. Trzymając jedną reką pompę z wewnętrznym uchwytem magnetycznym, drugą reką odciągnąć magnes zewnętrzny doprowadzając do

Zdemontować pompę tak jak to pokazano na -Rys. 5-.

do ząbków na komorze dolnej, a przede wszystkim, aby wał był umieszczony prawidło—wo W przypadku gdyby zwiększył się hałas pracy pompy i / lub zmniejszyła się znacznie jej wydajność, spowo-dowany nienormalnymi

Ten symbol oznacza, że zgodnie z lokalnymi przepisami i normami, produkt nie powinien być usuwany razem z odpadami domowymi. Po zakończeniu eksploatacji produktu należy oddać go do punktu zbiórki, wyznaczonego przez lokalne władze. Niektóre punkty zbiórki przyjmują sprzęt bezpłatnie. Zbiórka oddzielna i recykling produktu w momencie

eliminowania pomagaja oszczędzać zasoby naturalne i nie stwarzaja zagrożenia dla środowiska i zdrowia ludzi.

Mdor

Vi takker Dem for at have foretrukket og valgt dette kvalitetsprodukt. Vi beder Dem om at læse følgende vejledninger grundigt for fuldt ud at kunne værdsætte denne pumpes egenskaber.

Koralia 900/240 - 1600/425

Produktet er netop designet til akvarier med koralrev i små størrelser, Koralia Nano 900 liter / 240 gal og Koralia Nano 1600 liter / 425 gal og er en integrerende del af Koralia familien, der er en ny generation af cirkulations- og vandbevægelesepumper til fersk- eller saltvand. Hydor design og teknologi gaanterer en kraftig fuldstændig drejbar strål ekket være den specielle rotationskugle der er påsat den eksklusive magnet- sugekopholder. (til akvarier med en tykkelse op til 10mm). Udmærkede ydelser, formindsket el-forbrug og nem vedligeholdelse.

amtlige materialer der udgør Koralia Nano respekterer miljøet og akvariets planter og efterlader ikke skadelige eller farlige stoffer i

Beskrivelse - fig. 1 Pumpelegeme

B. Nedre rum

E. Indre magnetholde F. Ydre magnetholder

Bemærk!!!

Koralia Nano pumpe-familien er udelukket designet til at blive anvendt i akvarier og må ikke bruges som filterpumpe. For ethvert andet brug end det der nævens ovenfor, bedes man kontakte forhandlere

### Sikkerhedsnormer

Bemærk: inden man sætter produktet i funktion, skal man sikre sig at det er uskadt i alle sine dele og frem for alt at ledningen og pumper ikke viser tegn på beskadigelse. Köbl samtlige elektriske neddypgede apparater fra inden man kommer hænderne i vandet og inden en hvilken som helst vedligeholdelse. Kontrollér at spændingen der vises på produktet svarer til Deres nets spænding. Pumpen er udelukkende til indendørs brug i vand til op til 35°C (95°F).

Start ikke pumpen hvis den ikke er fuldstændigt dyppet i vandet Start ikke pumpen uden alle dens dele

Start ikke pumpen uden den dertil bestemte medleverede magnetholder Pumpens ledning må ikke skiftes ud eller repareres: i tilfælde af beskadigelse skal man skifte hele enheden ud kær ikke forsyningsledningen over og træk ikke i den for at frakoble el-forsyningen

Træk forsigtigt stikket ud af stikkontakten Vær sikker på at have tørre hænder inden man kobler apparatet fra el-forsyningen

 For at formindske risici for uheldige chok, skal man holde samtlige forbindelser tørre
 Kontrollér at stikket er rent og uden fugtighed eller saltaflejringer Man skal altid kontrollere at pumpens overflade ikke er tilstoppet, når pumpen er i brug

Man skal allt kontrollere at pumpen ikke indsuger sand, når den er i brug; den sidstnævnte kunne nemlig alvorligt beskadige delene der er i direkte kontakt og kunne også udelukke produktets garanti (læs omhyggeligt afsnittet "Vedligeholdelse") Pga, holderens to deles store magnetiske tiltrækningskraft, skal man holde dem fiernt fra børns rækkevidde. Undgå direkte kontakt mellem magnetholderens to dele

Hold kun holderen ved at tage den på siderne uden at komme hænderne eller fingrene ind imellem de to modsatte poler

Ved en afstand der er mindre end 5 cm (1.97 inches) vil magneten tiltrække metalgenstande og andre magneter med en stor kraft: undgå at komme i nærheden af knivblade eller andre skarpe genstande, eller andre magneter for at undgå uheldige skade

Jeśli uchwyt magnetyczny nie jest używany, to pomiędzy jego magnesami należy zawsze wkładać przekładke kartonowa.

Zanieczysz—czenia mogłyby sprawić, że przyssawka nie będzie dokładnie przylegała do powierzchni. Pompa może zsunąć się na dno

Odwinać kabel elektryczny. Włożyć kołek kuli obrotowej wewnetrznego wspornika w odnowiedni otwór komusu nomny -Rvs. 2-

następnie umieścić zewnętrzny wspornik magnetyczny ustawiając go w linii ze wspornikiem wewnętrznym.

waqa! Przed każdą konserwacją należy ZAWSZE odłączyć z sieci pompę oraz wszystkie urzą – dzenia elektryczne umieszczone w wodzie

volnienia pompy (dla ułatwienia użyć występu znajdującego się na zewnętrznej części uchwytu magnetycznego).

Za pomocą miękkiej szczotki wyczyścić zespół wirnika, usuwając wszelkie osady. Nie stosować detergentów, ani rozpuszczalników. łożyć wszystkie elementy w odwrotnej kolejności, zwracając uwagę, aby wszyst – kie ząbki znajdujące się na górnej komorze przylegały

ni napięcia, należy wyłączyć pompę i załączyć ją ponown Unia europeiska informacie odnośnie eliminowania

Pompa ic mekanlar icin tasarlanmıştır: sadece maksimum su sıcaklığının 35°C (95°F)'den vüksek olmadığı sıvılarda kullanılmalıdır Pompanın eksik parçası varsa; pompayı elektrik kaynağına bağlamayınız.

Her zaman ana şebekeden yavaşça ve kuru ellerle bağlantısını kesiniz

Mıknatıslar arasındaki yüksek çekim gücü nedeniyle ürünü çocuklardan uzak tutunuz

Mıknatısları tutarken ellerinizin ya da parmaklarınızın aralarında kalmamasına dikkat ediniz. 5 cm (1,97 inc) uzaklığında, mıknatıslar metal objeleri ve diğer mıknatısları yüksek bir güçle çekerler; mıknatısları -yaralanmaları önlemek

verebilir; mıknatıslarla bu objeler arasında her zaman minimum 30 cm (12 inç) uzaklığını koruyunu Kullanılmadığı zaman, mıknatıslar arasına her zaman karton ayırıcıyı yerleştiriniz.
Mıknatıslar 50°C (122°F)'den yüksek sıcaklıklara manız kaldıkları zaman eekme gücünü kaybederle

Magneten kan give vedvarende skader på elektroniske apparater og andre genstande der er følsomme overfor magnetfelter, som pacemakers, kreditkort og nøgler: hold altid en afstand på mindst 30cm (12 inches)

Når man skal transportere magnetholderen, skal man altid sætte det medleverede karton til adskillelse imellem

få pumpen til at falde ned på bunden og derved få skader eller beskadige genstande der befinder sig i nærheden.

Gør akvariets overflader rene inden man placerer magnetholderen: en snavset overflade kunne forringe gummisugekoppens gnidning og

Bemaerk: inden man sætter produktet i funktion, skal man kontrollere at samtlige dele er ubeskadigede. Kobl samtlige el-apparater fra el-forsyningen og kontrollér at spændingen der findes på produktet svarer til den der findes i Deres el-forsyning. For at undgå resonar eller vibrationer anbefales det at stille pumpen i kontakt med sideoverfladerne i nærheden af den eller oprejst på bunden af akvariet. Rul ledningen ud

Sæt den lille bases rotationskrugle i det dertil bestemte hul på den indre magnetholder. (Fig. 2) Hvis man ønske at bruge spiral til kabelbeskyttelse (ideelt hvis der findes søpindsvin, kuglefisk, aftrækkerfisk eller papegøjefisk i akvarie skal man sætte den rundt om som vist i figur 3, ved således at beskytte kablets del der dækkes af vandet (hvis spiralens længde ikke er tilstrækkelig, skal man bruge mere end 1 (der kan købes med koden XP2922)

Placér samlingen med den indre holder på en af akvariets sidevæge (Fig. 4) i den ønskede position (gør glasset rent inden man kommer magnetholderen på overfladen) Med den ene hånd tager man fat om samlingen med den indre holder, og derefter skal man støtte den ydre magnetholder mod akvariets glas med en afstand på cirka 10cm (3.93 inches) fra den indre holders midte, skal man trække den indtil man mærker modsatte

magnetkraft og placér de to holderes centre på den samme akse Tilslut den el-forsyningen.

Vadlinaholdalsa

Bemærk: inden et hvilken som helst vedligeholdelsesindgreb eller inden man dypper hænderne i vandet skal man altid koble samtlig el-apparater der findes i vandet fra el-forsyningen. En regelmæssig rengøring og vedligeholdelse garanterer en korrekt funktion og en lang varigh

Hold om samlingen med den indre holder og pumpe og træk den langt væk fra den ydre holder for at frigøre pumpen fra Skil numnen ad ved at følge skemaet (Fig. 5) Gør rotoren og dens plads ren for eventuelle kalkaflejringer ved at bruge en blød børste og samtidig undgå brug af rengøringsmidler

Saml alle komponenter igen i omvendt rækkefølge: lad hakket der findes på det øverste rum passe sammen med det der findes på det nederste. Kontrollér at den lille aksel befinder sig på sin plads. I tilfælde af usædvanlig støj og/eller tydelige tegn på en ringere ydelse med anomale spændingssvingninger, skal man blot tænde

Eu oplysninger om bortskaffelse

Dette symbol angiver, at produktet ikke må bortskaffes som almindeligt husholdningsaffald i henhold til den national lovgivning og standarder. Aflevér produktet på en genbrugsplads, der er godkendt af de lokale myndigheder, når det ikke længere skal anvendes. Visse genbrugspladser tager imod produktet uden betaling. Kildesortering og genbrug af produktet i forbindelse med bortskaffelse hjælper med til at bevare naturens ressourcer og sikrer, at produktet genbruges på sundheds- og miliørigtig vis.

# Mdor

Koralia 900/240 - 1600/425

KORALIA dalga ve sirkülasyon pompasını seçtiğiniz için size teşekkür ediyor; bu yeni, eşsiz ve yaratıcı ürünün özelliklerini en iyi şekilde anlayıp değerlendirebilmeniz için aşağıdaki talimatları dikkatlice okumanızı rica ediyoruz.

BASLANGIC

Özellikle, kavalı - mercanlı kürük akvaryumlarda calıstırılması icin dizavn edilmis Koralia Nano 900 1/240 gal ve Koralia Nano 1600 l/ 425 gal; yeni yaratıcı ve üstün Koralia dalga ve sirkülasyon pompaları serisinin parçalandır. Bu ayrıcalıklı Hydor tasarı teknolojisi, özel küresel sekli, mıknatısla desteklenmis üstün vantuz kombinasyonu savesinde serbestce vönlendirilebilen sürekli ve güclü hir su dolasımını gazanti eder Yüksek performanca düşük enerii tüketimine çahuk ve kolav hakım özelliklerine sahintir

atısla desteklenmiş vantuz kombinasyonu sayesinde KORALIA Nano, 10 mm (3/4 inc) kalınlığa kadar olan tank camlarına (ya da akrilik camlara) güvenlice tutunabilir.

B. Alt bölme

 E. Mıknatıslı iç vantuz Mıknatıslı dıs vantuz

ACIKI AMA - fig. 1-

DİKKAT!!! KORALIA pompaları akvaryumlarda ve su tanklarında suvun hareketi için özel olarak dizavn edilmistir. filtre pompası değildir. Diğer

GÜVENLİK BİLGİSİ

Dikkat: Pompayı çalıştırmadan önce tüm parçaların zarar görmediğinden emin olunuz. Her türlü müdahaleden önce. HER ZAMAN pompanın ve suyun içerisindeki diğer teçhizatın güç kaynağıyla bağlantısını kesiniz. Voltaj değerinin, birimin üzerindeki etiketteki voltaj değeriyle uyumlu olduğundan emin olunuz.

Pompa miknatis destekli vantuzlar ile akvarvuma verlestirilmedivse: nompavi elektrik kavnağına hağlamavınız ün enerji kablosu yenilenemez ve tamir edilemez, arıza durumunda tüm birim değiştirilmelidir. Elektrik kablosunu kesmeyiniz ve çekmeyiniz

Pompa çalışır durumda iken, yüzeyinin kapanmadığından emin olunuz. Pompa çalışır durumda iken, kumun içinde olmadığından emin olunuz; bu durum ürüne ciddi derecede zarar verir, garanti kapsamında değildir (Bakım bölümünü dikkatlice inceleyiniz).

için- jilet, bızak gibi keskin objelere yaklaştırmaktan kaçınınız. Miknatıslar elektrikli aletlere ya da manyetik alandan etkilenebilecek kalp pilleri, kredi kartları, anahtarlar gibi objelere kalıcı zarar

hdor

bir şekilde yapışmasını engeller; pompa akvaryumun tabanına doğru kayabilir ve bu durumda hem kendisine hem akvaryumunuza zara

Bu talimatları kuru ve güvenli bir verde saklayınız

KURULUM Dikkat: Pompayı calıstırmadan önce tüm parcaların zarar görmediğinden emin olunuz. Her türlü müdahaleden önce, HER ZAMAN suvun erisindeki teçhizatın elektrik kaynağıyla bağlantısını kesiniz. Voltaj değerinin, birimin üzerindeki etiketteki voltaj değeriyle uyumlu olduğundan emin olunuz. Gürültüvü ve titresimden kavnaklı anzaları önlemek için pompanızın akvaryum camıyla vanal temas etmesinden ve dipte vukarı dönük

Dönen kürevi mıknatıslı iç vantuz üzerindeki uygun bölmeve verleştiriniz. (fig 2)

Gerekirse kablo koruvucusunu Fig 3'teki gibi su altındaki kablovu koruvacak şekilde uygulayınız (Deniz kestaneleri (urchin), trigger türleri ve puffer türleri içeren akvaryumlar için idealdir). Kablo koruyucusu kısa

gelirse 1 den fazla koruyucu (XP 2922 satın alma kodu ile alınabilir) kullanabilirsiniz. Pompavi tamamen suvun icerisine batırınız ve pervane odacığından hava çıkısına izin vermek için dikev pozisyona getiriniz. Pompa akvarvumun icinde takılı iken mıknatıs desteğinin dış kısmını bir elinizle tutarak akvarvumun dışına, iç mıknatış desteğinin

ortasından yaklaşık 10 cm (3.93 inç) uzaklığa yerleştiriniz. Mıknatısların arasındaki çekimi hissedene kadar dış desteği hareket ettirin ve mıknatıslar aynı yükseklikte olacak şekilde konumlandırınız. 7Su aksını istenilen sekilde yönlendiriniz.

RAKIM Dikkat: Her türlü müdahaleden önce, HER ZAMAN pompanın ve suyun içerisindeki diğer teçhizatın elektrik kaynağıyla bağlantısını

Düzenli temizleme ve bakım, pompanın daha iyi ve daha uzun performansta çalışacağını garanti eder. Bir elinizle pompayı diğer elinizle dış vantuzu tutarak akvaryum camından ayırınız (Size yardımcı olması için vantuzun dışındaki eklentiy Parçaları şekilde gösterildiği gibi birbirinden ayırınız (Fig.5).

Pervane düzeneğini üzerindeki birikintileri yumusak bir fırca ile temizleyiniz. Deterian va da cözücü maddeler kullanmayınız Tüm parçaları ters yönde olacak şekilde birbirinden ayırınız, millerin doğru eksensel harekette bulunacak şekilde, doğru pozisyonda Olağandısı bir gürültü olduğunda va da ani elektriksel değisikliklerden kavnaklanan performans düsüklüklerinde pompanızı kanatın

AVRUPA BİRLİĞİ İMHA ETME BİLGİSİ Yerel kanunlara ve düzenlemelere göre bu sembolün anlamı; ürünün evsel atıklardan ayrı bir şekilde bertaraf edilmesi gerekliliğidir. Bu ürün, kullanım süresini doldurduğunda, yerel yetkililer tarafından oluşturulmuş toplama noktalarına bırakılmalıdır. Bazı toplama noktaları, ürünleri ücretsiz kabul etmektedir. İmha zamanı geldiğinde, ürününüzün ayrı toplanması ve geri dönüstürülmesi, doğal kaynakları korumaya yardımcı olacak; ürününüz, insan sağlığını ve çevrev

Koralia 900/240 - 1600/425 アクアリウム用循環ポンプ

安全に関する注意事項

Mor

注意-使用上における怪我を避けるため、下記の安全に関する基本的な注意事項をお読み下さい。 全ての安全に関する注意事項をよく読み、遵守して下さい。

**書告** を扱う場合は特別な注意を払って下さい。以下に示すどのような場合においても、お客様自身で修理せずに、機器 を販売店もしくは国内輸入総代理店である弊社までご連絡下さい。 A 機器から水準制などが発生した場合。すぐに電流からブラグを抜いてください。 B)機器組み立て後、注意して観察して下さい。濡れてはいけないパーツ上に水滴が確認された場合、ブラグを差し

込まないで下さい。
(フ) ニドヤラグに傷が見られた場合、上手く機能しない場合、またパーツを落としたり、ダメージを与えてしまった場合は機器を操作しないで下さい。パワーコードの切れ込みや、導線がむき出しになっていないか確認して下さい。もしそうであった場合、交融品をお買い求め下さい。
り電源ブラグヤンセントが漂れる可能性を選げて下さい。コンセントまたはプラグに水が漂らないように、水槽と水槽合はコンセントが付いている壁と離して設置して下さい。コンセントに接続している水槽機器のすべてのコ

に電源を供給するヒューズまたはブレーカーの接続を切った後に装置のコードを抜き、コンセントに水がつい

に、电路をい結するとユースようには、ノレーガーの姿勢を切った後に、表慮のゴートを抜き、コンセントに水かついい(いないか)チェックします。 お子様が撮影の近くにいる場合、細心の注意を払って下さい。 怪我を畳付され、作動中の部品に対すないようにして下さい。 ご使用にならない場合や機器を動かす時、バーツを取り外す時または清掃する時には、常にコンセントから電源を 外して下さい。その際、コードを引っ張らずにプラグをしっかり持って電源を抜いて下さい。 推奨される用途以外でのご使用は危険を招く恐れがあるためお控え下さい。 外気にさらされる場所や、氷点下の気温での機器のご使用はお止め下さし

電源を入れる前に、機器が安全な場所に設置されているかご確認下さい 電源を入れる前に、概念が安全な場所に設備されているかご嫌終 revs 機器に記載されている注重書をさくお読み下さい。 延長コードが必要な場合、適切な定格のコードをご使用下さい。コードのアンペアやワットが機器の定格より低い 場合、オーパーヒートの原因となります。コードが引っ張られたり、抜けたりしないように注意して接続して下さい。

・ -ノポンプをご購入いただき誠にありがとうございます。製品の構造を理解していただくために、説明書を

よくお読み下さい。

コラリアナノ900、1600は同社製品コラリアの開発技術を活かして小型水槽専用に特別設計された、斬新なデザ インの水槽用循環ポンプです。ハイドールの独創的なデザインとテクノロジーにより継続的でパワフルな水流を作り出します。特殊な回転球による連結部分やサクションカップ(吸盤)とマグネットを組み合わせた設置法により、自 hに方向を選べます。また、パフォーマンス性が高く、消費電力は少なく、メンテナンスを容易に行なうことが出来ま f。サクションカップとマグネットを組み合わせたことで、厚さ10mmまでのガラス水槽(もしくはアクリル水槽)に安 全に設置することができます。

D ポンプ本体+チャンパー下部

# Mdor

Koralia 900/240 - 1600/425

уникального и инновационного изделия, пожалуйста, внимательно прочтите привеленные ниже инструкции.

для работы в небольших "коралловых аквариумах", помпа **Koralia nano 240 гал / 900 литров и Koralia** Nano 425 гал / 1600 литров относится к новой линии передовых и уникальных помп для аквариумов Koralia. Благодар никальной конструкции и технологии фирмы Hydor обеспечивается непрерывный и мощный поток воды, направлени которого можно легко менять с помощью специального шарового механизма соединения с запатентованным магнитны креплением, состоящим из присоски и магнита. Высокая эффективность, низкое энергопотребление, легкость и быстрота

Описание - рис. 1-

). Корпус помпы / Нижняя камер Внутренняя магнитная присоска

Помпы Koralia специально разработаны для использования в аквариумах в целях создания циркуляции воды. Это не

Информация по технике безопасности Внимание: перед эксплуатацией убелитесь, что все компоненты помпы в работоспособном состоянии. Перед любым

Если помпа полностью не погружена в воду, запрещено подключать её к источнику электропитания. Если в помле не достает каким-либо деталей, запрещено подключать её к источнику электропитания. Если помла не прикреплена с помощью имеющегося в комплекте магнитного крепления (присоска + магнит), запрещено

В процессе работы спелите, чтобы поверхность помпы не закупоривалась В процессе работы следите, чтобы внутрь помпы не засасывался песок, поскольку это может привести к серьезном повреждению устройства. Гарантия на такое повреждение не распространяется (внимательно прочтите раздел, касающийс

Избегать непосредственного соприкосновения магнитов между собой. Брать магниты можно только за грани. Избегайте попадания рук и пальцев между магнитами. Магниты с силой притягивают металлические предметы и другие магниты на расстоянии 5 см (1,97 дюймов): во избежание hodor

、 リアは水槽内の水流を作るためのポンプとして特別に設計されており、濾過用ポンプではありません。不明な点

安全に関する注意事項

がございましたら、ハイドール商品販売店もしくは国内輸入総代理店である弊社までお問い合わせ下さい。

子機器の電源が切れていることを必ず確かめて下さい。製品のラベルに表記された電圧とご使用になる地域の周波数が対応していることをご確認下さい。

ポンプは35°C以下の屋内における水中使用専用です。

ポンプは35 C以下の屋内における水中使用場用です。 ポンプが完全に水に浸っていない状態で、電源を入れないで下さい。 ポンプのバーツが不足している場合、電源を入れないで下さい。 ポンプが「サンシュウカンで付マグネットサポート」で固定されていない場合、電源を入れないで下さい。 電源コードの差し替え、修理は行なわないで下さい。万が一破損が見られたらポンプ本体一式を交換して下さい。 電源コードを関加上たり、31号 またりしないで下さい。 電源コードを関加上たり、31号 またりしないです。 電源は必ず丁等に外し、その際手が使いていることをご確認下さい。 ・電源は必ず丁等に外し、その際手が使いていることをご確認下さい。

作動中、ポンプの吸水口と吐出口がふさがっていないことをご確認下さい。 作動中、ポンプに砂が篭き込まれていないかご確認下さい。これによりポンプは深刻なダメージを受ける可能性が あります。またこの場合は発駆の対象外となります。(詳しくはメンテナンスの側をご覧下さい。) 一ト内のマグネットは強力な磁力を持っているため、お子様の手の届かない所に置いて下さい。 マグネット同十を直接接着することを避けて下さい

マグイテい同士を国投授業等ることを避けて下さい。 数字マグネットを使から持ち、マグネナの間に手や前を挟まないようにご注意下さい。 マグネットは強力な磁幅により、5cm以内にある金属類や他の磁石を引き付けます。怪我を避けるために、刃物や尖った物、他の磁石を近くに雷くことを避けて下さい。 マグネットは、磁力の影響を受けるペースメーカーをはじめとする電子装置や、クレジットカード、カギ等の電子物に 常にダメージを与える恐れがあります。マグネットは必ずそれらの物から最低30cm以上難して下さい。 使用しない時は、必ずマグネットの間にダンボール紙を挟んで下さい。 気温が50°Cを超える場所では、マグネットの持つ強力な磁力は失われます。

を与える結果になります。 この取扱説明書は大切に保管して下さい。

組み立て

た 感 組み立て前にポンプの全てのパーツに傷が付いていないことをご確認下さい。作業を行なう前に、水中のポンプ、そ の他の水中電子機器の電源が切れていることを必ず確かめて下さい、製品のラベルに表記された電圧とご使用に なる地域の周波数が対応していることをご確認下さい。振動によって引き起こ されるノイズや振動を避けるため、設置の際はポンプ側面と水槽面が触れないように、またポンプを水槽底面に取

サクションカップ付マグネットサポート」を取り付ける際、水槽面を必ずされいにして下さい。水槽表面が汚れている場合サクションカップの性能が低下します。ポンプが水槽底面に滑り落ちると水槽内の物や、ポンプ本体にダメージ

電源コードをほどきます。 球状連結系の軸をポンプの差し込み口に挿入します。-図 2参昭-必要に応じてケーブルプロテクター(G)を図3 に示すように取り付けて下さい。(ウニモンガラカワハギ・フグ類・ブ

プイなどの飼育水槽に効果的です) グイなどの時月水間に効果がです) インペラー室の空気を逃がすため、ポンプ全体を水中に沈めて垂直方向に向けます。 サクションカップ付マグネットサポート内側、を用いてポンプを水槽側面に取り付けます。-図 4参照(サポートを取り付ける前に水槽面をきれいにして下さい。)

定期的にポンプの清掃やメンテナンスを行なうことでより効率的かつ長期的なパフォーマンスを維持することが

из строя под воздействием магнитного поля (например, электронные стимуляторы сердца, кредитные карты или ключи).

При повышении температуры выше 50 °C (122 °F) магниты могут частично или полностью потерять притягивающую мощность

Внимание: перед началом использования убедитесь, что все компоненты помпы в работоспособном состоянии. Перед любы

вмешательством надо обязательно отсоединить помлу, а также любое другое потруженное в воду электрооборудование от источника электропитания. Убедитесь, что напряжение сеги электропитания соответствует значению номинального

напряжения, указанному на ярлыке устройства. Для предотвращения возникновения шума по причине вибраций мы

рекомендуем располагать помпу так, чтобы её корпус не касался стенок аквариума. Можно крепить помпу ко дну, чтобы она

При использовании спирали для защиты кабеля (идеально, когда в аквариуме присутствуют морские ежи, рыбы-ежи,

спинороги или рыбы-попугаи) ее необходимо намотать на кабель, как показано на рисунке 3, чтобы защитить ту часть кабеля,

которая погружена в воду. Если длина спирали оказалось недостаточной, необходимо использовать несколько спиралей

Полностью погрузить насос в воду, размещая его в вертикальном положении, обеспечивая таким образом выход воздуха из

Внимание: Перед любым вмешательством надо ОБЯЗАТЕЛЬНО отсоединить помпу, а также любое другое погруженное в воду

Удерживая одной рукой помпу прижатой к внутренней стенке аквариума, другой рукой отведите внешний магнит в сторону

. умощью мягкой шетки очистите крыльчатку от известкового налета. Не используйте растворители или моющие средства.

Снова соберите все детали в обратном порядке. Следите, чтобы совпали два паза камер помпы, а также убедитесь в

Этот символ означает, что согласно с местными законами и нормативами, излелие лолжно быть выброшено.

отдельно объемного, бытового мусора, Когда изделие становится непригодным, избавяться от него через Ваш коммунальный пункт приема вторсырья. Некоторые пункты приема вторсырья принимают бесплатно.

Правильно утилизированные или сданные в переработку изделия, помогают экономить природные ресурсы и

нтируют, что правильно выполненная утилизация, оберегает человеческое здоровье и природ

При возникновении необычного шума и/или снижения производительности из-за скачков напряжения в сети электропитания,

Регулярное выполнение очистки и технического обслуживания гарантирует бесперебойную и продолжит

нестить вместе с внутренним держателем на подходящем месте на одной из стенок аквариума - Рис. 4 (очистить

Установить стержень вращающегося шара внутреннего держателя в специальное отверстие корпуса насоса -Рис. 2-

Перед прикреплением помпы с помощью крепления присоска+магнит стенку аквариума надо обязательно очистить: любое загрязнение поверхности может помешать надлежащему креплению присоски и, как следствие, привести к падению помпы на

作業を行なう前に、水中のポンプ、その他の電子機器の電源が切れていることを必ず確かめて下さい。

片手でポンプを持ち、もう片方の手で「サクションカップ付マグネットサポート外側」を取り外します。

Держите их от магнита на расстоянии минимум, 30 см. (12 дюймов). В случае прекращения эксплуатации обязательно поместите между магнитами картонную прокладку.

дно аквариума и повреждению самой помпы и другого оборудования.

выбранную часть стекла с обеих сторон), после чего установить внешний к

(для этого используйте выступ на внешней поверхности присоски)

Европейский союз информация по утилизации

Храните данные инструкции в сухом и безопасном месте.

メンテナンス

水流の向きを調整します。

雷源コードをコンセントにつなぎます。。

Mdor оавмирования следите, чтобы радом с магнитами не было лезвий, острых предметов и других магнито Данный магнит может стать причиной неустраняемого повреждения электроприборов или устройств, которые могут вый

Размотать сетевой провод.

роторной камеры.

Подсоединить к электросети.

Техническое обслуживание

Разберите, как показано на -Рис. 5-.

благодарим Вас за выбор помпы Koralia nano. Для наилучшего понимания характеристик этого нового.

технического обслуживания. Благодаря комбинации присоски и магнита обеспечивается папо в аквариумах с толщиной стеклянной (или из акрилового оргстекла) стенки до 10 мм

В. Крыльчатка

Спираль для защиты кабег

замешательством необходимо отосединить помпу, а также любое другое погруженное в воду электрооборудование от источника электропитания. Убедитесь, что напряжение сеги электропитания соответствует значению номинального напряжения, указанному на ярпыке устройства.

подключать её к источнику электропитания. штуу полиштик том далган жанган жанган байл

технического обслуживания). Беречь от детей из-за высокой силы притяжения между магнитами креплени:

本製品には機器の材料もしくは製造上の欠陥に対してご購入日より12ヶ月の保証がついています。間違った組み 本機能にも関係があるいとを変更上が人間に対していまった。カードングルが成立。シーバングのでは、アールが 立てや操作での政権。手入れの不備をの課使用、実施、コン、石灰元階がよるもの、名客様自身の修理による 故障などは保証対象がとなります。またインペラー等の消耗材、消耗の対象となる部品は資のサチルとと輩の清 構作で理削の定義されるものであり、そわらに対してを提出させ、からまる、民産蓄は販売によって記入された もので、返還の場合、機器と共にレシート、あるいは購入日を証明するレシートを持参して下さい。また、本製品の使

用による生体の死亡等には、一切の保証を行いません。

hydor

Garantiehedingunger

de retour, avec un justificatif prouvant la date d'achat.

se sustituva, iunto con el recibo de compra.

oder Rechnung ein.

チャンパート部 インペラー シャフトを取り外します。一図 5参 昭-

突然の電力供給の変化により起こる異音や流量の低下は、ポンプの再起動で解決することができます。

Mor

236409-04/01-2013

Mor

De Koralia is gewaarborgd voor een periode van 24 maanden vanaf de aankoopdag, voor materiaalgebrekken of bewerkingen. Het garantiebewijs moet door de verkoper ingevuld worden en met het apparaat teruggestuurd worden in geval van herstelling, samen met het aankoopsbewijs waarop de aankoopsdatum wordt aangetoond. De garantie bestaat uit gratis vervanging van de beschadigde delen. Transport- en retourkosten zijn ten laste van de aankoper. De garantie is niet geldig als de gebrekken te wiiten zijn aan het openmaken, nalatigheid of onjuist

sous la garantie les réclamations dues à une installation ou une utilisation non conformes, manque d'entretien, effets de gel, dépôts calcaires, interventions ou réparations non conformes. Ne tombent pas sous le garantie les matériaux de filtration et toutes les piéces soumises à usure normale, qui doivent être périodiquement remplacés pour l'entretien et le nettovage de cet appareil. Ce certificat de garantie doit être complété par le revendeur et devra accompagner l'appareil en cas **®** Гарантия Este aparato está garantizado por un período de 24 meses desde la fecha de compra, para defectos de fabricación y los materiales. No quedan cubiertos las reclamaciones provocadas por errores de

Questo apparecchio è garantito per un periodo di 24 mesi dalla data di acquisto, da difetti di

materiale e di fabbricazione. Non rientrano nella copertura della nostra garanzia i reclami le cui cause sono dovute ad errori di montaggio, di manovra e di mancanza di manutenzione, all'azione del gelo, a depositi calcarei o a tentativi non appropriati di riparazione. Non rientrano nella copertura della garanzia anche i materiali di consumo e tutti i componenti soggetti ad usura che devono essere sostituiti periodicamente per l'ordinaria manutenzione e pulizia dell'apparecchio. Il certificato di garanzia deve essere compilato a cura del rivenditore e dovrà accompagnare l'apparecchio nel caso venga restituito, assieme allo scontrino o ricevuta fiscale comprovante la

The device is guaranteed for a period of 24 months from the date of purchase, against defects in

material and/or workmanship. Our guarantee does not apply to claims the cause of which is due to installation and operation faults, lack of maintenance, misuse of the device, effects of frost, furring

and lime denosits or amateur renair attempts. The consumable materials and parts subject to wea

and tear, that must be periodically replaced for normal maintenance of the device, are not included

in our quarantee. The certificate of quarantee must be completed by the retailer and is to be sent

with the device in case of return, together with the purchase receipt recording the date of purchase.

Wir garantieren für 24 Monate ab Kaufdatum für fehlerhaftes Material und Fabrikationsfehler. Von

der Garantie ausgeschlossen sind Schäden, die auf Montage- oder Behandlungsfehler, fehlende

Wartung, Frostschäden, Kalkablagerungen oder unsachgemässe Reparationen zurückzuführer

sind sowie Verbrauchs- und Verschleissmaterial, das zur ordungsgemässen Wartung und Reinigung

in regelmässigen Abständen ausgetauscht werden muss. Im Garantiefall schicken Sie bitte da

reklamierte Gerät mit der vom Händler ausgefüllten Garantiekarte und der datierten Kaufquittung

Cet appareil est garanti une période de 24 mois à partir de la date d'àchat, contres tous vices de

fabrication. Notregarantie se limite aux defauts de matériaux et de fabrication. Ne tombent pas

montaie, mal uso o falta de mantenimiento, la acción del hielo, depósitos calcáreos o el intento

inapropiado de reparación. La garantía no cubre las partes sujetas a desgaste y los componentes

que se deben sustituir periódicamente por el propio mantenimiento del aparato. El certificado de

garantía debe ser rellenado por el vendedor y deberá acompañarse con el aparato en el caso de que

gebruik van het toestel. Er wordt geen verantwoordelijkheid aangenomen voor schade veroorzaakt

Gwaranca Niniejsze urządzenie jest objęte okresem gwarancyjnym przez 24 miesiące od daty zakupy, od wad materiałów i wad produkcyjnych. Nie są objęte naszą gwarancją reklamacje, których przyczyny są wywołane przez błędy montażowe, manewrowania i brak konserwacji, wywołane działaniem lodu osadów kamiennych i prób niezwiązanych z naprawą. Nie podlegają gwarancji także materiały konsumpcyjne i wszystkie elementy narażone na zużycie, które musza być wymieniane okresowo w momencie podstawowej konserwacji i czyszczenia urządzenia. Świadectwo gwarancyjne musi być wypełnione przez sprzedawce i powinno znajdować się przy urządzeniu w momencie jego

Bu ürün alındığı günden itibaren, üründeki bir kusura ya da imalat hatalarına karşı 24 ay garanti altına alınmıştır. Garanti, kurulum ve operasyon hatalarını, bakım vetersizliğini, ürünün yanlış kullanımını, donma etkisini, kireçlenmeyi ve kireç birikintilerini ya da amatör tamir girişimlerini kapsamaz. Tüketilen maddeler ve ürünün normal bakımı icin perivodik olarak değistirilmesi ereken, yıpranıp aşınan parçalar garanti kapsamında değildir. Garanti belgesi satıcı tarafından doldurulmalı ve geri gönderim halinde ürün, makbuzuvla birlikte gönderilmelidir. Tamamlanmış garanti sertifikası ve satış makbuzu ya da faturası, mali istekler için ne zaman alındığına dair kanıt olduğundan, ürün geri döndüğünde ürünle beraber gönderilmelidir.

aan personen of delen van het apparaat.

oddania, wraz z paragonem lub pokwitowaniem fiskalnym potw

продавцом и в случае замены должен быть приложен к прибору вместе с квитанцией об оплате или чеком, подтверждающими дату покупки. При отсутствии чека о покупке, срок

**∢**ZШ**∩** 

**"**□□⊃

Omz

подвергающиеся износу, которые должны заменяться периодически в ходе планового технического обслуживания и чистки прибора. Гарантийный сертификат заполняется

Данный прибор имеет гарантию на 24 месяца с даты покупки, которая распространяется на

Reklamationer der begrundes monterings- og manøyrefeil, manglende vedligeholdelse. udsættelse for frost, kalkaflejringer eller upassende forsøg på reparationer vil ikke dækkes af vores garanti. Forbrugsmaterialer og komponenter der udsættes for slid der periodisk skal skiftes ud pga.

rdinær vedligeholdelse og apparatets rengøring, dækkes heller ikke af garantien. Garantibeviset skal udfyldes af forhandleren og skal ledsage apparatet i tilfælde hvor bliver tilbageleveret.

дефекты материалов и на производственный брак. Гарантия не покрывает рекламации из-за ошибок при монтаже, при эксплуатации и из-за отсутствия технического обслуживания, в результате обледенения, образования известкового надета или поломок не подлежащих ремонту. Кроме того, гарантия не покрывает расходные материалы и детали,

гарантии исчисляется с момента производства изделия.

\_\_\_\_\_ Apparatet garanteres for materiale- og fabrikationsfejl i en periode på 24 måneder fra købsdatoen